Prix Bohemia Radio

Nelegální kopání vltavínů na Českobudějovicku

~

Illegal mining of moldavites around Ceske Budejovice

Nelegální kopání vltavínů na Českobudějovicku

by

Matěj Vodička

Český rozhlas České Budějovice, Český rozhlas Plus, Český rozhlas Radiožurnál / Český rozhlas

SYNOPSIS

Nelegální kopání vltavínů na Českobudějovicku

Lesy v okolí Ločenic a Nesměně na Českobudějovicku už několik let drancují ilegální kopáči vltavínů. Nejen, že po nich zůstávají až pět metrů hluboké jámy, svým nevybíravým chováním a agresivitou navíc ohrožují i místní, kteří je potkají. Přesně to na vlastní kůži zažil i náš reportér, který se s mikrofonem vydal do lesa náhodně ve všední den dopoledne.

Illegal mining of moldavites around České Budějovice

The forests in the vicinity of Ločenice and Nesměn nearby České Budějovice have been plundered by illegal moldavite miners for several years. Not only do they leave pits up to five meters deep, their indiscriminate behaviour and aggressiveness also threaten the locals who meet them. Our reporter, who randomly went into the forest with a microphone on a weekday morning, experienced exactly that.

Nelegální kopání vltavínů na Českobudějovicku

Lesy v okolí Ločenic a Nesměně na Českobudějovicku už několik let drancují ilegální kopáči vltavínů. Nejen, že po nich zůstávají až pět metrů hluboké jámy, svým nevybíravým chováním a agresivitou navíc ohrožují i místní, kteří je potkají. Přesně to na vlastní kůži zažil i náš reportér, který se s mikrofonem vydal do lesa náhodně ve všední den dopoledne.

Original script

Redaktor:
Do lesa u Nesměně přicházíme s jedním z místních obyvatel. Jeho identitu známe, kvůli obavám o jeho bezpečnost jsme se ji ale rozhodli nezveřejnit. Jen asi 200 metrů od vstupu do lesa, nedaleko cesty, narážíme na skupinku dvou mladých žen s mužem. Všichni jsou v hluboké jámě s náčiním a tvrdí, že nedělají nic nezákonného.

Kopáč:
Hele, já ti dám, že tady není volný pohyb v přírodě.

Místní obyvatel:
Už vás mám plný zuby. Podívejte se, co tady kvůli vám všechno je. Víš, koho je to pozemek?

Redaktor:
Po vulgární slovní potyčce z díry vystupuje mladík, začíná být agresivní a následně používá pepřový sprej. Stejnou obranu volí i místní.

Kopáč:
Tak... *„vypípané“ vulgarity“*, jestli chceš, tak ti ustřelím hlavu já. *„vypípané“ vulgarity*

Místní obyvatel:
Klid, klid, klid, klid

Hádka v pozadí a „vypípané“ vulgarity

Redaktor:
To ale není vše, agresor s cepínem v ruce začíná vyhrožovat.

Hádka v pozadí a „„vypípané““ vulgarity

Kopáč:
Polož to, nebo bude problém. Polož to, já s tím odcházím.

Místní obyvatel:
Pánové, já volám policii. Pánové, ...

Kopáč:
Stane se něco? Pusťte ten cepín.

Místní obyvatel:
Neblázněte, proboha.

English script

Radio journalist:
Together with one of the locals I arrive in the forest near Nesměň. We know his identity, but due to concerns for his safety we have decided not to reveal it. Only about 200 metres from the entrance to the forest near the road, we come across a group of two young women and a man. All three of them are in a deep pit with tools and they claim they are not doing anything illegal.

Digger:
Listen, how dare you say free movement is not allowed here.

Local resident:
I've had enough of you. Look at what you've done to this place. Do you know whose land this is?

Radio journalist:
After a vulgar verbal altercation, the young man emerges from the pit, he gets aggressive and then uses pepper spray. The locals choose the same means of defence.

Digger:
So... *"bleeped out" vulgarities*, if you want, I'll blow your head off. *"bleeped out" vulgarities*.

Local resident:
Calm down, calm down.

A quarrel in the background and "bleeped out" vulgarities

Radio journalist:
That's not all, however, the aggressor with a pickaxe in his hand begins to threaten us.

A quarrel in the background and "bleeped out" vulgarities

Digger:
Put it down or there's going to be trouble. Put it down, I'm leaving with it.

Local resident:
Gentlemen, I'm calling the police. Gentlemen...

Digger:
Is something the matter? Let go of the pickaxe.

Local resident:
Don't be crazy, for God's sake.

Redaktor:
Skupinka pak z místa začíná utíkat. Přivolané policejní hlídce se nepodařilo ji dopadnout. Ten den ale ve stejné lokalitě řešila ještě další dva případy ilegálního kopání. Podle policejního mluvčího Jiřího Macnera lidé s kopáči vůbec nemají navazovat jakýkoliv kontakt. Naopak je nutné okamžitě volat linku 158.

Mluvčí PČR Jiří Macner:
Pokud možno nenápadně, pokud možno o sobě vůbec nedat vědět, aby ten kopáč neměl důvod z té jámy nám utéct. A pak samozřejmě se někde zpovzdálí zdržovat, aby ten dotyčný, když už to na linku 158 oznámil, aby mohl co nejlépe tu policejní hlídku, která na místo pojede, navigovat.

Redaktor:
Pro vyhledání kopáčů policie často nasazuje služební psy. V lesích jich ale přesto neubývá. Problém je v tom, že neexistuje účinný nástroj, jak nelegální těžbě zabránit. Vysvětluje nezávislý starosta Ločenic a Nesměně Jaroslav Bína.

Starosta Jaroslav Bína:
Jsou na nás vznášený dotazy, jak od občanů, od firem, že jo, aby jsme to nějaký způsobem řešili, aby jsme s tím něco dělali, ale obec nemá moc velkých možností to nějakým způsobem zastavit nebo ovlivnit.

Redaktor:
Ilegální těžba se u nás posuzuje pouze jako přestupek. Teprve pokud kopáče policie přistihne podruhé na stejném místě, jde o trestný čin. Z Českobudějovicka Matěj Vodička, Český rozhlas.

Radio journalist:
The group begins to flee the scene. The police patrol who were called in failed to catch them. However, on the same day they dealt with two other cases of illegal digging in the same area. Police spokesman Jiří Macner says people should not approach the diggers. On the contrary, it is necessary to immediately call the police.

Police spokesman Jiří Macner:
If possible, they should act inconspicuously, not let them know they are there at all so that the digger has no reason to escape from the pit. Then, of course, the person who reported it to the police should stay somewhere nearby so that they can navigate the patrol when they arrive at the site.

Radio journalist:
Police often use police dogs to track diggers, but their numbers in the forests are not declining. The problem is that there is no effective tool to prevent illegal mining. Jaroslav Bína, independent mayor of Ločenice and Nesměň, explains.

Mayor Jaroslav Bína:
We are being asked, both by citizens and by companies to address this in some way, they say we should do something about it, but the municipality does not have the authority to stop or influence the situation in any way.

Radio journalist:
Illegal mining is treated only as a petty offence in the Czech Republic. Only if the digger is caught by the police a second time in the same place is it a criminal offence. From the České Budějovice District, Matěj Vodička, Czech Radio.